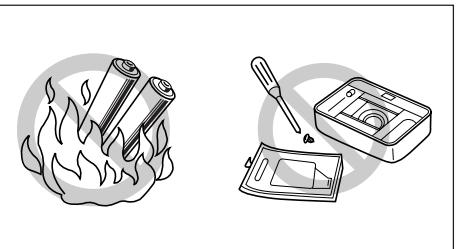


OLYMPUS

TRIP 600



• Olympus advises you to shoot a trial roll of film before using your camera to take important photographs such as on an overseas trip, honeymoons, etc.

⚠ WARNING

- Do not put the used batteries into a fire and do not heat, disassemble or try to short them out.
- In case of abnormality or breakage, immediately remove the batteries, but do not touch the inside and do not try to disassemble the camera.
- Do not look into the sun through the viewfinder!

EN INSTRUCTIONS Before using your camera, read these instructions carefully to ensure correct use.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch der Kamera sorgfältig durch, um eine einwandfreie Handhabung der Kamera zu gewährleisten.

FR MODE D'EMPLOI Avant d'utiliser votre appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.

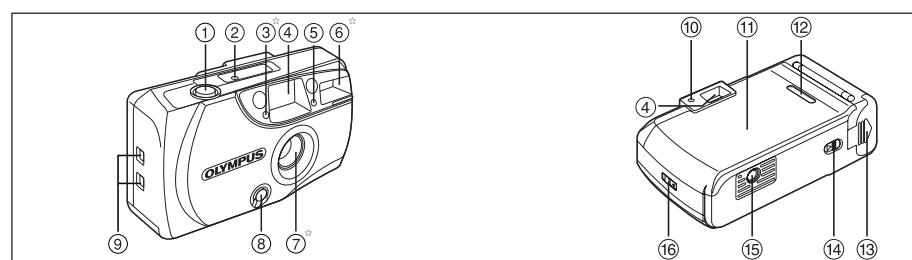
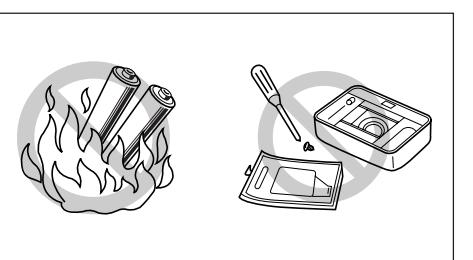
ES INSTRUCCIONES Antes de utilizar su cámara, lea detenidamente estas instrucciones para asegurarse del uso correcto.

IT ISTRUZIONI Prima di utilizzare la macchina fotografica, leggere queste istruzioni con attenzione per essere certi di utilizzarla in modo corretto.

PT INSTRUÇÕES Antes de usar sua máquina, leia estas instruções cuidadosamente para garantir uma utilização correta.

UA ІНСТРУКЦІЯ Перед початком експлуатації Вашого фотоапарата чекайте прочитання цієї інструкції для гарантування правильного користування.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Перед началом эксплуатации Вашего фотопарата внимательно прочтите данные инструкции для обеспечения правильного использования.



EN Names of Parts

Camera body
① Shutter release button
② Exposure counter
③ AE light sensor
④ Flash
⑤ Red-eye reduction lamp
⑥ Flash
⑦ Lens
⑧ Lens barrier switch
⑨ Strap eyelet

⑩ Flash charging indicator
⑪ Back cover
⑫ Film window
⑬ Battery compartment cover
⑭ Lens barrier
⑮ Tripod socket
⑯ Back cover release
⑰ Smudges or dirt can cause blurred pictures.
Clean lens by wiping with a soft cloth.

Cautions in regard to batteries
• Observe the caution items listed on the battery.
• Prepare spare batteries for long trips or shooting in cold places.
• Smudges or dirt can cause blurred pictures.
Clean lens by wiping with a soft cloth.

DE Beschreibung der Bedienungselemente

Kameragehäuse
Autoschalter
Abblendwerk
Belichtungsmesser
Sucher
Anzeige Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“
Blitz
Objektiv
Objektivschutzschieber Schalter

⑨ Gie für Trägerketten
Bildberuhigungsanzeige
⑩ Rückwand
Filmfenster
⑪ Batteriefachdeckel
⑫ Rückschlussschalter
⑬ Rückwandwinde
⑭ Rückwandbefestigung
⑮ Durch Verschmutzung kann es zu verschwommenen Bildern kommen. Mit einem Tuch sauberwischen.

EN Inserting the Batteries

1. Open the battery compartment cover.
 2. Insert the batteries, making sure that they are positioned correctly. (Use two AA (LR6) alkaline batteries.)
- Notes:
- Close the lens barrier before inserting the battery.
 - Ni-Cd batteries, manganese batteries, and nickel-hydrogen batteries cannot be used.
 - When the camera is not to be used for an extended period, remove the batteries to prevent damage due to possible battery leakage.
 - Do not mix different types of batteries, new and old batteries.

DE Batterien einlegen

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
 2. Legen Sie die Batterien mit der korrekten Polarität ein. (Verwenden Sie zwei AA (LR6) Alkalibatterien.)
- Hinweise:
- Schließen Sie den Objektivdeckel vor dem Einlegen der Batterie.
 - Nickel-Kadmium-Batterien, Mangan-Batterien und Nickel-Wasserstoff-Batterien können nicht verwendet werden.
 - Wenn die Kamera längere Zeit nicht genutzt wird, so entfernen Sie die Batterien, um Schaden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
 - Bitte wechseln Sie die Batterien aus, wenn es 15 Sekunden oder länger dauert, bis die Blitzladeanzeige aufleuchtet.

EN Checking the batteries

1. Slide the lens barrier switch to turn the camera on. (1)
 2. Confirm that the flash charging indicator is lit (1).
- Notes:
- The flash charging indicator goes out automatically after about 4 minutes of non usage.
 - Please replace the battery when it takes 15 sec or longer for the flash indicator to light up.

DE Überprüfen der Batterien

1. Drehen Sie den Schalter für den Objektivdeckel, um die Kamera einzuschalten. (1)
 2. Vergewissern Sie sich, dass die Blitzladeanzeige leuchtet. (1)
- Hinweise:
- Verwenden Sie einen mit DX kodierten Negativfarbfilm der Empfindlichkeit ISO 100, 200 oder 400.
 - Richten Sie die Filmzunge auf die Markierung aus und positionieren Sie den Film so, dass er keine der Positionierungslinien überdeckt.

EN Loading the Film

1. Open the back cover by sliding the back cover release in upward direction (1).
 2. Insert the film and make sure the film leader is lying flat.
- Notes:
- Use negative color film with ISO 100, 200 or 400 DX coding.
 - Align the film leader with the mark, position the film so it does not overlap any of the positioning guides (A).
 - 3. Close the back cover.
 - 4. Slide the lens barrier switch to turn the camera on. (2)
 - 5. Press the shutter release button and confirm advance of the exposure counter.
- Note: If the exposure counter does not advance, open the back cover and reinsert the film.

DE Einlegen des Films

1. Öffnen Sie die Rückwand, indem Sie die Rückwandentriegelung nach oben schieben (1).
 2. Legen Sie die Filmpatrone ein und achten Sie darauf, dass die Filmtransportzunge flach liegt.
- Hinweise:
- Verwenden Sie einen mit DX kodierten Negativfarbfilm der Empfindlichkeit ISO 100, 200 oder 400.
 - Richten Sie die Filmzunge auf die Markierung aus und positionieren Sie den Film so, dass er keine der Positionierungslinien überdeckt.

EN Description of the pieces

1. Indicateur de charge du flash
2. Dos
3. Fenêtre du film
4. Couvercle du compartiment à piles
5. Commutateur de rebobinage
6. Douille du trépied
7. Bouton d'ouverture du dos
8. Couvercle d'objectif commutateur
9. Oeillett de courroie

FR Mise en place des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles.
 2. Insérez les piles en vous assurant qu'elles sont positionnées correctement. (Utilisez deux piles alcalines AA (LR6).)
- Remarques:
- Refermez le volet de l'objectif avant d'insérer la pile.
 - Il n'est pas possible d'utiliser des piles Ni-Cd, des piles au manganèse ni des piles à hydrogène de nickel.
 - Quand la pile n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter tout dommage causé par une éventuelle fuite d'électrolyte.
 - Ne mélangez pas différents types de piles ou une pile neuve avec une pile usée.

DE Vérification des piles

1. Tournez le commutateur du volet de l'objectif pour ouvrir le compartiment à piles.
 2. Insérez la carouche de film en vous assurant que l'amorce du film est bien plate.
- Remarques:
- Utilisez un film couleur négatif 100, 200 ou 400 ISO avec codage DX.
 - Alignez l'amorce du film avec la marque et positionnez le film de façon à ce qu'il ne recouvre aucun des guides de positionnement (A).

FR Chargement du film

1. Ouvrez le dos en faisant glisser le bouton d'ouverture du dos vers le haut (1).
 2. Insérez la carouche de film en vous assurant que l'amorce du film est bien plate.
- Remarques:
- Appuyez sur le déclencheur et vérifiez que le film a avancé sur le compteur de vue.
 - Remplacez la batterie lorsqu'il faut 15 secondes ou plus pour que l'indicateur de recharge du flash s'allume.

ES Descripción de las piezas

1. Botón disparador
2. Contador de exposiciones
3. Sensor de luz de AE
4. Visor
5. Reducción de ojos rojos
6. Flash
7. Objetivo
8. Cobreobjetivo interruptor
9. Ojal para la correia

ES Nomenclatura

10. Indicador de carga del flash
11. Tapa posterior
12. Ventanilla de la película
13. Couvercle del compartimento de las pilas
14. Interruptor de rebobinado
15. Rosca para el trípode
16. Desenganche de la tapa posterior
17. Las tachas y la soleté risquent de rendre les photos floues. Pour les nettoyer, essuyez-le avec un chiffon doux.

ES Colocación de las pilas

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
 2. Inserte las pilas, cerciorándose que hayan quedado correctamente colocadas. (Utilice dos pilas alcalinas AA (LR6).)
- Notas:
- Cierre el cubreobjetivo antes de insertar la pila.
 - No se deben usar pilas de Ni-Cd, pilas de manganeso ni pilas de níquel hidrógeno.
 - Para evitar los daños que podría causar el electrolito de las pilas, cuando no vaya a utilizar la cámara durante mucho tiempo, extraigalas las pilas.
 - No mezclar pilas de diferentes tipos, ni una nueva con otra vieja.

ES Verificación de las pilas

1. Gire el interruptor del cubreobjetivo para encender la cámara. (1)
 2. Confirme que el indicador de carga del flash esté iluminado. (1)
- Notas:
- Utilice una película de color negativo con codificación ISO de 100, 200 o 400.
 - Alineando la guía de la película con la marca, posicione la película de manera que no se superponga ninguna de las guías de posicionamiento (A).

ES Carga de la película

1. Abra la cubierta trasera deslizando el desenganche de la cubierta trasera hacia arriba (1).
 2. Inserte el carrete de película y asegúrese de que la película quede tensada.
- Notas:
- Utilice una película negativa a color o de código DX de 100, 200 o 400 ISO.
 - Alineando la extremidad de la lengüeta inicial de la película con la marca, posicione la película de manera que no se superponga ninguna de las guías de posicionamiento (A).

IT Inserimento delle pile

1. Aprire il coperchio del comparto delle pile.
 2. Inserire le pile assicurandosi che siano posizionate correttamente. (Usare due pile alcaline AA (LR6).)
- Note:
- Chiudere il copriobiettivo prima di procedere con l'inserimento della batteria.
 - Non devono essere utilizzate batterie di tipo Ni-Cd, manganese o nichel-idrogeno.
 - Per evitare la macchina fotografica non viene usata per un lungo periodo, rimuovere le pile per evitare che una possibile fuoriuscita di liquido possa causare danni.
 - Non usare pile di tipi differenti o pile nuove e usate contemporaneamente.

IT Controllo della batteria

1. Aprire il coperchio posteriore per accendere la fotocamera.
 2. Verificare che l'indicatore di carica flash sia acceso.
- Note:
- Usare una pellicola negativa a colori di codice DX di 100, 200 o 400 ISO.
 - Allineare l'estremità della lingua iniziale della pellicola con la segno, posizionando la pellicola in modo che non scorrà sopra la guida della pellicola (A).

IT Inserimento della Pellicola

1. Aprire il coperchio posteriore spingendo il fastino di sgancio del coperchio posteriore all'interno (1).
 2. Inserire il caricatore di pellicola e assicurarsi che la lingua iniziale della pellicola sia disposta correttamente.
- Note:
- Premere il testo di scatto dell'otturatore fino a che nel contatore appare ce "1".
 - Se il contappone non avanza, aprire il coperchio posteriore e reinserirne la pellicola.

PT Verificação das baterias

1. Aperte o interruptor da tampa do compartimento das pilhas.
 2. Verifique se as pilhas estão na posição correta.
- Notas:
- Feche a tampa da objetiva antes de inserir a bateria.
 - Não se podem usar pilhas Ni-Cd, de manganeso e de níquel-hidrogénio.
 - Mantenha a tampa fechada para impedir que a eletrólito das pilhas possa causar danos.
 - Substitua a bateria quando a lâmpada de flash pronto rique 15 segundos ou mais.

PT Colocação das pilhas

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
 2. Coloque as pilhas, se certificando que elas estão na posição correta. (Use duas pilhas alcalinas AA (LR6).)
- Notas:
- Feche a tampa da objetiva antes de inserir a bateria.
 - Não se podem usar pilhas Ni-Cd, de manganeso e de níquel-hidrogénio.
 - Mantenha a tampa fechada para impedir que a eletrólito das pilhas possa causar danos.
 - Substitua a bateria quando a lâmpada de flash pronto rique 15 segundos ou mais.

PT Verificação das baterias

1. Aperte o interruptor da tampa da objetiva para ligar o flash.
 2. Verifique se o indicador de recarregamento do flash está aceso. (1)
- Notas:
- Use o filme negativo colorido de código DX de ISO 100, 200 ou 400.
 - Alinhe a extremidade da lingüeta inicial da pellicola com a marca, segure a pellicola e reinserir a tampa.

PT Colocação do filme

1. Abra a tampa de trás deslizando para cima seu desengate (1).
 2. Coloque o rolo de filme, de maneira que a guia do filme fique plana.
- Notas:
- Use o filme negativo colorido de código DX de ISO 100, 200 ou 400.
 - Alinhe a guia do filme na marca, posicione o filme de maneira que ele não se sobreponha a nenhuma guia (A).

PT Verificação das baterias

1. Aperte o interruptor da tampa da objetiva para ligar o flash.
 2. Verifique se o indicador de carregamento do flash está desligado.
- Notas:
- Use o filme negativo colorido de código DX de ISO 100, 200 ou 400.
 - Substitua a bateria quando a lâmpada de flash pronto rique 15 segundos ou mais.

PT Colocação da película

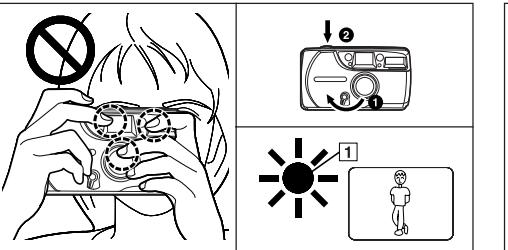
1. Abra o coperchio posteriore spingendo il fastino di sgancio del coperchio posteriore all'interno (1).
 2. Inserire il caricatore di pellicola e assicurarsi che la lingua iniziale della pellicola sia disposta correttamente.
- Note:
- Usare una pellicola negativa a colori di codice DX di 100, 200 o 400 ISO.
 - Allineare la lingua iniziale della pellicola con la marca, posizionando la pellicola in modo che non scorrerà sopra la lingua della pellicola (A).

PT Verificação da película

1. Aperte o interruptor da tampa da objetiva para ligar o flash.
 2. Verifique se o indicador de carregamento do flash está apagado.
- Notas:
- Use o filme negativo colorido de código DX de ISO 100, 200 ou 400.
 - Substitua a bateria quando a lâmpada de flash pronto rique 15 segundos ou mais.

PT Colocação das pilhas

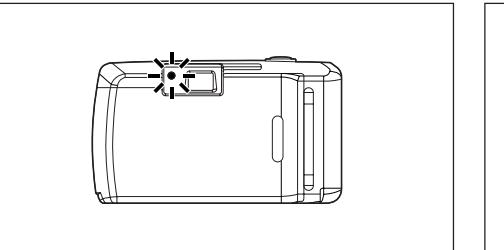
1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
 2. Verifique se as pilhas estão na posição correta.
- Notas:
- Feche a tampa da objetiva antes de inserir a bateria.
 - Não se podem usar pilhas Ni-Cd, de manganeso e de níquel-hidrogénio.
 - Mantenha a tampa fechada para impedir que a eletrólito das pilhas possa causar danos.
 - Substitua a bateria quando a lâmpada de



EN Taking Pictures

- Slide the lens barrier switch to the open position (1).
 - Confirm that the flash charging indicator is lit (1).
 - Look through the viewfinder and aim at your subject.
 - Press the shutter release button fully (2).
- Note: • The flash charging indicator goes out automatically after about 4 minutes of non usage. At this time, switch on the power supply again.
• Always close the lens barrier when shooting is finished.

Focusing range: 1.0 m (3.3 ft) to ∞ (infinity)

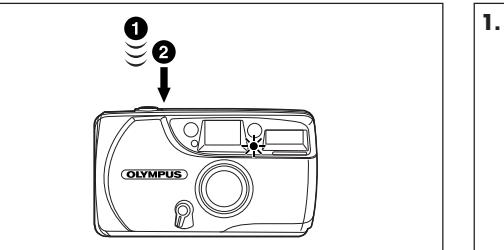


EN Flash Photography

- When it is dark, the flash will be triggered automatically.
- Confirm lighting of the flash charging indicator and then press the shutter.

ISO	Flash range
100	1.0m (3.3 ft) - 1.9m (6.2 ft)
400	1.0m (3.3 ft) - 3.8m (12.4 ft)

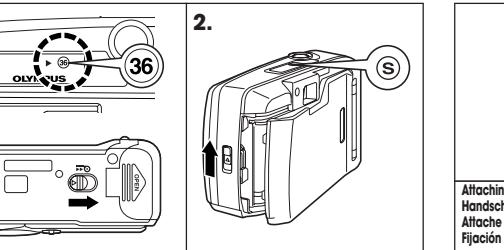
Use of color negative film



EN Red-eye reduction lamp

- Red-eye reduction lamp
This lamp helps to reduce the red-eye effect with flash pictures. The red-eye reduction lamp lights when the shutter release button is pressed lightly (1) and press the shutter release button fully (2) after the red-eye reduction lamp has been lit for about 1 second.

Note: You may also slide the rewind switch to rewind the film in midroll.



EN Rewinding and Removing the Film

- The film stops when the film end is reached. Rewinding is started by sliding the rewind switch.
- Make sure that the rewinding sound has stopped and that "S" is displayed in the exposure counter, and then open the back cover and remove the film.

Note: You may also slide the rewind switch to rewind the film in midroll.



EN Care and Storage Precautions

- Do not drop the camera.
- Never use thinner, benzene or other organic solvents to clean the camera.
- Do not expose the camera to water or sand.
- Do not expose the camera to extreme heat (over 40°C/104°F) or extreme cold (below -5°C/23°F). For example, do not leave the camera in a closed vehicle under direct sunlight.

About 20 rolls of 24-exposure film can be used with two new batteries (with 50% flash 20°C/68°F, less films in low temperature).
Film transport: Motor film advance and rewind.
Flash: Built-in flash with automatic activation. Flash is automatically activated under low light conditions.
Power source: Two 1.5 V AA alkaline/LR6 batteries. Ni-Cd batteries, manganese batteries, and nickel-hydrogen batteries cannot be used.
Dimensions: 111.5 (W) x 64.5 (H) x 38 (D) mm (44 x 25 x 1.5 inches).
Weight: 136 g (4.8 oz), without batteries.
Design and specifications are subject to change without notice.



DE Fotografieren

- Drehen Sie den Schalter für den Objektivdeckel, um die Kamera auszuschalten (1).
- Gewissermaßen Sie sich, dass die Blitzanzeige (1) leuchtet.
- Sehen Sie durch den Sucher und richten Sie auf Ihr Objekt.
- Drücken Sie den Auslöser voll durch (2).

Hinweis: • Die Blitzanzeige geht nach etwa 4 Minuten automatisch aus. Schalten Sie zu dieser Zeit die Stromversorgung aus. Schließen Sie nach dem Fotografieren immer den Objektivschutzschieber. Scharfeinstellbereich: 1.0 m bis ∞ (unendlich)

FR Prise de vue

- Tournez le commutateur du volet de l'objectif pour mettre l'appareil sous tension (1).
- Vérifiez que l'indicateur de charge du flash (1) est allumé.
- Regardez à travers le viseur et cadrez.
- Appuyez à fond sur le déclencheur (2).

Remarque: • L'indicateur de recharge du flash s'éteint automatiquement au bout de 4 minutes environ. À ce moment, remettez l'appareil sous tension. Fermez toujours le couvercle d'objectif après une prise de vues.

Plage de mise au point: 1.0 m à ∞ (infini)

ES Toma de fotografías

- Gire el interruptor del cubreobjetivo para encender la cámara (1).
- Verifique que el indicador de carga del flash (1) esté encendido.
- Mire a través del visor y apunte hacia su sujeto.
- Oprima completamente el botón disparador (2).

Nota: • El indicador de carga del flash se apaga automáticamente después de aproximadamente 4 minutos. En este momento, vuelva a encender la cámara. Asegúrese de cerrar el cubreobjetivo cuando termine de tomar las fotos.

Margen de enfoque: 1.0 m a ∞ (infini)

IT Per scattare foto

- Aprire il copriobiettivo per accendere la fotocamera. (1)
- Controllare che l'indicatore di stato del carica del flash (1) si accenda.
- Guardare attraverso il pulsante del soggetto.
- Premere il tasto di scatto per aprire il soggetto. (2).

Nota: • L'indicatore di carica flash si spegne automaticamente dopo circa 4 minuti. A questo punto, attiva di nuovo la corrente di alimentazione. • Chiudere sempre il copriobiettivo automatico incorporato quando non bisogna più scattare fotografie.

Campo di messa a fuoco: da 1.0 m a ∞ (infini)

PT Tirando fotos

- Ligue o interruptor da tampa da objetiva para ligar a máquina fotográfica (1).
- Confirme se o indicador de carregamento do flash (1) se acende.
- Olhe pelo visor e enquadre o seu sujeito.
- Aprete o tiro ou botão do disparador do obturador (2).

Nota: • O indicador de recarga do flash desaparece automaticamente depois de cerca de 4 minutos. Neste momento, ligue novamente a máquina.
• Feche sempre a tampa da lente ao terminar de tirar fotos.

Alcance do foco: 1.0 m a ∞ (infini)

UA Виконання фотознімків

- Поверніть переключач захисної кришки об'єктиву для включення фотоапарата. (1)
- Переконайтесь в тому, що висвітлюється індикатор зарядки (1).
- Заміться крізь видошукач і виконайте наведення на Ваш об'єкт.
- Натисніть кнопку заліплення затвора повністю (2).

Примітка: • Індикатор зарядки спалахом автоматично згасне приблизно через 4 хвилини. У цей час включить живлення ще раз.
• Завжди використовуйте захисну кришку об'єктиву, коли зможе зажинка об'єктиву.

Діапазон фокусування: від 1.0 м до ∞ (безкрайність)

RU Снятие фотоснимков

- Поверните переключатель оправы объектива для включения фотоаппарата. (1)
- Убедитесь в том, что высвечивается индикатор зарядки (1).
- Смотрите в видоискатель и выполните наводку на Ваш объект.
- Нажмите кнопку освобождения затвора до упора (2).

Примечание: • Индикатор зарядки вспышкой автоматически погаснет спустя приблизительно 4 минуты. В это время, включите питание еще раз.
• Всегда закрывайте защитную крышку объектива, когда съемка будет закончена.

Диапазон фокусировки: от 1.0 м до ∞ (бесконечность)

DE Fotografieren mit Blitzlicht

Bei schwächer Beleuchtung wird der Blitz automatisch ausgelöst.
• Gewissermaßen Sie sich, dass die Blitzanzeige aufleuchtet und drücken Sie dann auf den Auslöser.

Hinweis: • Die Blitzanzeige geht nach etwa 4 Minuten automatisch aus. Schalten Sie zu dieser Zeit die Stromversorgung aus. Schließen Sie nach dem Fotografieren immer den Objektivschutzschieber. Scharfeinstellbereich: 1.0 m bis ∞ (unendlich)

FR Photographie au flash

Quand il fait sombre, le flash se déclenche automatiquement.
• Vérifiez que l'indicateur de recharge du flash est allumé, et appuyez sur le déclencheur.

Remarque: • L'indicateur de recharge du flash s'éteint automatiquement au bout de 4 minutes environ. À ce moment, remettez l'appareil sous tension.

Plage de mise au point: 1.0 m à ∞ (infini)

ES Fotografía con flash

Cuando esté oscuro, el flash se disparará automáticamente.
• Confirme que el indicador de carga del flash se encuentra iluminado y presione el botón disparador.

ISO Alcance del flash

100	1.0m - 1.9m
400	1.0m - 3.8m

Uso de película negativa en color

IT Fotografare con il flash

In condizioni di luce insufficiente il flash verrà attivato automaticamente.
• Verificare che la spia di flash pronto sia accesa e premere il pulsante di scatto.

ISO Campo d'azione del flash

100	1.0m ~ 1.9m
400	1.0m ~ 3.8m

Uso di negativo a colori

PT Fotografia com flash

Quando estiver escuro, o flash dispara automaticamente.
• Verifique a luz do indicador de carregamento do flash e depois operte o disparador.

ISO Alcance do flash

100	1.0m ~ 1.9m
400	1.0m ~ 3.8m

Com o uso de filme colorido negativo

UA Фотографування зі спалахом

При недостатній освітленості спалах буде задіянний автоматично.
• Переконайтесь в тому, що висвітлюється індикатор зарядки (1).- Заміться крізь видошукач і виконайте наведення на Ваш об'єкт.
- Натисніть кнопку заліплення затвора повністю (2).

Примітка: • Індикатор зарядки спалахом автоматично згасне приблизно через 4 хвилини. У цей час включить живлення ще раз.
• Завжди використовуйте захисну кришку об'єктиву, коли зможе зажинка об'єктиву.

Діапазон фокусування: від 1.0 м до ∞ (безкрайність)

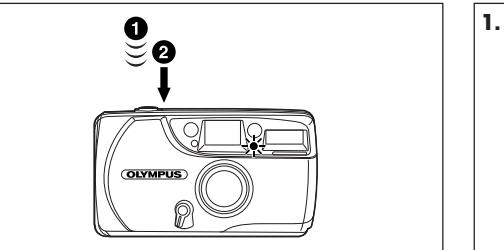
RU Съемка с вспышкой

При низкой освещенности вспышка переключается автоматически.
• Убедитесь в том, что высвечивается индикатор зарядки вспышки, а затем нажмите затвор.

ISO Диапазон вспышки

100	1.0m ~ 1.9m
400	1.0m ~ 3.8m

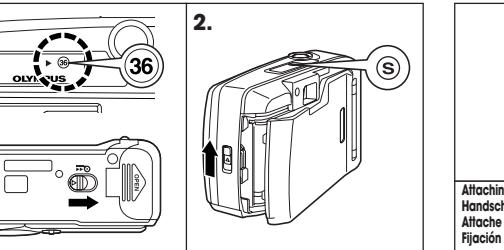
Используйте цветную негативную пленку



EN Red-eye reduction lamp

- Red-eye reduction lamp
This lamp helps to reduce the red-eye effect with flash pictures. The red-eye reduction lamp lights when the shutter release button is pressed lightly (1) and press the shutter release button fully (2) after the red-eye reduction lamp has been lit for about 1 second.

Note: You may also slide the rewind switch to rewind the film in midroll.



EN Rewinding and Removing the Film

- The film stops when the film end is reached. Rewinding is started by sliding the rewind switch.
- Make sure that the rewinding sound has stopped and that "S" is displayed in the exposure counter, and then open the back cover and remove the film.

About 20 rolls of 24-exposure film can be used with two new batteries (with 50% flash 20°C/68°F, less films in low temperature).
Film transport: Motor film advance and rewind.
Flash: Built-in flash with automatic activation. Flash is automatically activated under low light conditions.
Power source: Two 1.5 V AA alkaline/LR6 batteries. Ni-Cd batteries, manganese batteries, and nickel-hydrogen batteries cannot be used.
Dimensions: 111.5 (W) x 64.5 (H) x 38 (D) mm (44 x 25 x 1.5 inches).
Weight: 136 g (4.8 oz), without batteries.
Design and specifications are subject to change without notice.

• Mit zwei neuen Batterien können etwa 20 Filme mit jeweils 24 Bildern aufgenommen werden (Bildrate 50 %, 20 °C, weniger Filme bei niedrigeren Temperaturen).
Filmtransport: Motor film advance and rewind.
Blitz: Einbaublitz mit Vorlicht zur Reduzierung des „Rot-Augen-Effekts“. Der Blitz wird bei nicht ausreichender Beleuchtung automatisch ausgelöst.
Stromversorgung: Zwei 1.5 V AA Alkali Batterien vom Typ LR6. Nickel-Kadmium-Batterien, Mangan-Batterien und Nickel-Wasserstoff-Batterien können nicht verwendet werden.
Abmessungen: 111.5 (B) x 64.5 (H) x 38 (T) mm
Gewicht: 136 g, ohne Batterien.
Änderungen in Design und technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

DE TECHNISCHE DATEN

Kameratyp: Autofokus-Sucherkamera mit 35-mm-Objektiv
Filmtyp: 35 mm Kleinbildfilm mit DX-Codierung
Bildgröße: 24 x 36 mm
Objektiv: 28 mm Olympus-Objektiv F6.7, 3 Elemente in 3 Gruppen
Verschluss: 1/100 Sek.
Sucher: Umkehr-Galileos-Sucher.
Einstellbereich: Fix-Focus.
Einstellbereich: 0,6 m bis ∞ (unendlich)
Drehzahlbereich: Vorwärtsbewegung mit automatischer Rückstellung
Filmempfindlichkeit: Automatische Einstellung bei DX-codierten Filmen mit ISO 100 - 400. Für non DX-codierte Filme wird auf ISO 100 eingestellt.

DE Anzeige Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“

Anzeige Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“
Diese Lampe hilft, die Rote-Augen-Effekt mit Blitzaufnahmen zu verringern. Die Anzeige Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“ leuchtet, wenn der Auslöser leicht gedrückt wird (1). Drücken Sie den Auslöser voll durch, wenn die Anzeige Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“ etwa eine Sekunde geleuchtet hat.

DE Zurückspulen und Herausnehmen des Films

Der Film hält an, wenn das Filmende erreicht worden ist. Verschieben Sie den Rückspulschalter, um mit dem Rückspulen zu beginnen.

• Stellen Sie sicher, dass das Rückspulgeräusch nicht mehr zu hören ist und dass das Filmzählwerk „S“ anzeigt. Öffnen Sie dann die Kamerarückwand und nehmen den Film heraus.

Hinweis: Lassen Sie den Rückspulschalter, kann der Film auch bei einer Fahrt mit direkt belichtet werden.

DE Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges contribue à atténuer l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur (1) et appuyez à fond sur le déclencheur (2) quand la lampe de réduction des yeux rouges a été allumée pendant environ une seconde.

DE Redobinage et refait du film

Le film s'arrête quand la fin du film est atteinte. Pour commencer le rebobinage, faites glisser le commutateur de rebobinage.

• Assurez-vous que le son du rebobinage s'est arrêté et qu'un "S" est affiché sur le compteur de vue, puis ouvrez le dos et retirez le film.

Remarque: Faites aussi glisser le commutateur de rebobinage pour rebobiner le film à mi-roullin.

FR Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges aide à réduire l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur (1) et appuyez à fond sur le déclencheur (2) quand la lampe de réduction des yeux rouges a été allumée pendant environ une seconde.

FR Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges contribue à atténuer l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur (1) et appuyez à fond sur le déclencheur (2) quand la lampe de réduction des yeux rouges a été allumée pendant environ une seconde.

FR Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges contribue à atténuer l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur (1) et appuyez à fond sur le déclencheur (2) quand la lampe de réduction des yeux rouges a été allumée pendant environ une seconde.

FR Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges contribue à atténuer l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur (1) et appuyez à fond sur le déclencheur (2) quand la lampe de réduction des yeux rouges a été allumée pendant environ une seconde.

FR Lampe de réduction des yeux rouges

La lampe de réduction des yeux rouges contribue à atténuer l'effet des yeux rouges avec les photos au flash. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume quand vous appuyez légèrement